

il-poeżiji lil hinn minn xtutna

NEBULA OF THE SOUL

I am enlightening the hell of daffodils
while disappearing in loss
of the sense...
me.

Fighting for the incarnation
of the soul is
wooing with the nebula

Whether will survive... the soul?

Or disappear among rocks,
cliffs,
of searching.

Aspiring towards the fall.

SABAHUDIN HADZIALIC
Il-Bożnija-Herzegovina

TENDER STALKS

Scrolls soul
and a rainbow flirt
Steal small breaths
I escape to the Angels
beauty, mercy
and love
left on earth
outfit imperishable
and tender kiss on her body
clear water source
for dry lips

In the eyes planted
roses
imprisoned for your dream
horizons golden touch
forgetfulness, fear
Irises in transparent love
Hebe
tender stems

EFTICHA KAPARDELI
Il-Greċja

LIFE IS A POMEGRANATE

Life is a Pomegranate my friend
a joyful world of plenty
full of juicy ruby grains –
if you search for them

When you find them
taste their silky happiness
fully my friend
one by one
long before
they become –
no More.

ADA AHARONI
L-Iżrael

ONDE

Nel respiro onde verdi un'aurora polare
venti astrali non sospingano la falena
oltre il ciglio del vortice primordiale.

Alle diciotto e trenta essenza radiante
galleggia nello spazio vuoto sull'altare
pesante come universo il calice d'ombra.

Pesante come universo il calice d'ombra
galleggia nello spazio vuoto sull'altare
alle diciotto e trenta essenza radiante.

Oltre il ciglio del vortice primordiale
venti astrali non sospingano la falena
nel respiro onde rosse un'aurora polare.

ROBERTO MALINI
L-Italja

(minn Il giardino dei poeti quantici, Lavinia Dickinson Editore, 2014)

Nota tal-Editur: Il-poeżija *Jasenovac* ippubblikata f'IL-PONT ta' Awwissu 2015, paġna 19, hija ta' Paul Polansky u mhux ta' Roberto Malini. L-ewwel nofs tal-ktieb *Il silenzio dei violini* hi miktuba minn Paul Polansky (bi traduzzjonijiet mill-Ingliż ta' Roberto Malini), filwaqt li t-tieni parti tiġbor fiha poeżiji ta' Roberto Malini. Anki Malini kiteb żewġ poeżiji dwar il-Porrajmos jew il-ġenoċidju tar-Rom min-naħa tal-Ġermanja Nazista fit-Tieni Gwerra Dinjija. Iż-żewġ poeżiji huma *I giorni del Samudaripen* u *Memoria di Traian*, sopravvissuto al Samudaripen.